

Jdg

Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיֵּלֶד אֶבְרָם אֶת-שָׂרָה וַיְהִי בְּיָמָיו אֶת-שָׂרָה וַיְהִי בְּיָמָיו אֶת-שָׂרָה
এবং-জন্ম-দিলেন বেস্যার স্ত্রীর পুত্র- এবং-সে যোদ্ধা বীর ছিলেন সেই-গিলিয়দীয় এবং-যিফ্তাহ
H3205 H2181 H0802 H1931 H2428 H1368 H1961 H1569 H3316
:יִפְתָּח יִפְתָּח
যিফ্তাহ
H3316
-אֶת-
-কে
H0853
וַיְהִי
গিলিয়দ
H1568

গিলিয়দ পরিবারগোষ্ঠীর একজন হচ্ছে যিপ্তহ | সে খুব শক্তিশালী যোদ্ধা | কিন্তু সে গণিকার পুত্র | তার পিতার নাম ছিল গিলিয়দ |

וַיְהִי כִּי-בָרְךָ אֶת-שָׂרָה אֶת-שָׂרָה
এবং-তাড়িয়ে-দিল সেই-স্ত্রীর পুত্র- এবং-বড়-হল পুত্রদের তাঁকে গিলিয়দের স্ত্রী- এবং-জন্ম-দিল
H1644 H0802 H1431 H1568 H0802 H3205
וַיְהִי כִּי-
পুত্র-
כִּי-
কারণ
אֶת-
আমাদের-পিতার
H0001
בָּרַךְ-
বাড়িতে-
וַיְהִי
পাবে-অধিকার
H5157
לְ-
না-
H3808
וַיְהִי
তাঁকে
H0559
וַיְהִי
এবং-বলল
H3316
וַיְהִי
যিফ্তাহকে
H0853
-אֶת-
-কে
H0853
:וַיְהִי
তুমি
H0312
וַיְהִי
অন্য
H0802
וַיְהִי
স্ত্রীর
H0802

গিলিয়দের নিজের স্ত্রীর অনেকগুলো পুত্র | পুত্ররা বড় হয়ে যিপ্তহকে দেখতে পারত না | তারা তাঁকে শহর ছাড়া করল | তারা যিপ্তহকে বলল, "তুমি আমাদের পৈতৃক সম্পত্তির এক কানাকড়িও পাবে না, কারণ তুমি আমাদের মায়ের পেটের ভাই নও | তুমি অন্য নারীর সন্তান |"

וַיְהִי כִּי-
এবং-জড়ো-হল
H3950
וַיְהִי
টোব
H2897
וַיְהִי
দেশে-
H0776
וַיְהִי
এবং-বাস-করলেন
H3427
וַיְהִי
তাঁর-ভাইদের
H0251
וַיְהִי
থেকে-সামনে
H6440
וַיְהִי
যিফ্তাহ
H3316
וַיְהִי
এবং-পালিয়ে-গেলেন
H1272
וַיְהִי
অনুচ্ছেদ
פ
H0318
:וַיְהִי
তাঁর-সঙ্গে
עָמֹן
H0318
וַיְהִי
এবং-বের-হত
וַיְהִי
অকর্মা
H7386
וַיְהִי
লোকেরা
H0376
וַיְהִי
যিফ্তাহের
H3316
וַיְהִי
কাছে-
H0413

ভাইদের কথায় যিপ্তহ শহর ছেড়ে চলে গেল | সে টোব দেশে বাস করত | টোবে কিছু শক্তিশালী লোক যিপ্তহকে অনুসরণ করতে লাগল |

וַיְהִי
ইস্রায়েলের
H3478
-עַם-
সঙ্গে-
וַיְהִי
অম্মোনের
H5983
וַיְהִי
পুত্র-
בְּנֵי-
H0802
וַיְהִי
এবং-যুদ্ধ-করল
וַיְהִי
কিছুদিন-পরে
H3117
וַיְהִי
এবং-হল
H1961

কিছুদিন পরে অম্মোনের ইস্রায়েলীয়দের সঙ্গে যুদ্ধ চালাতে লাগল |

וַיְהִי
গিলিয়দের
H1568
וַיְהִי
প্রাচীরের
H2205
וַיְהִי
এবং-গেলেন
H3212
וַיְהִי
ইস্রায়েলের
H3478
-עַם-
সঙ্গে-
וַיְהִי
অম্মোনের
H5983
וַיְהִי
পুত্র-
בְּנֵי-
H0802
וַיְהִי
যুদ্ধ-করল
וַיְהִי
যখন-
H1961
וַיְהִי
আনতে
לְקַח-
H3947
-אֶת-
-কে
H0853
וַיְהִי
যিফ্তাহকে
H3316
וַיְהִי
দেশ-থেকে
H0776
וַיְהִי
টোব
H2897

গিলিয়দের নেতারা যিপ্তহর কাছে গেল তাঁকে ফিরে আসার জন্য অনুনয় করতে | তারা যিপ্তহকে টোব ছেড়ে গিলিয়দে ফিরে আসতে বলল |

6
 וַיֹּאמְרוּ עִמּוֹן וְיִיאֲמָרוּ לְיִפְתָּח לָכֵן וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אֲשֶׁר עִמּוֹן
 এবং-বললেন এবং-হও এসো যিফ্তাহকে এবং-যুদ্ধ-করি পুত্রদের-সঙ্গে আমোনের
 H0559 H3316 H3212 H1961 H7101 H5983

নেতারা যিফ্তাহকে বলল, “তুমি আমাদের কাছে এসে আমাদের নেতা হও | তোমার নেতৃত্বে আমরা অমোনদের সঙ্গে লড়াই করবো।”

7
 וַיֹּאמְרוּ עִמּוֹן וְיִיאֲמָרוּ לְיִפְתָּח לָכֵן וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אֲשֶׁר עִמּוֹן
 এবং-বললেন এবং-হও এসো যিফ্তাহকে এবং-যুদ্ধ-করি পুত্রদের-সঙ্গে আমোনের
 H0559 H3316 H2205 H1568 H3808 H8130 H0853

וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אֲשֶׁר עִמּוֹן
 এবং-তাড়িয়ে-দিয়েছিলে-আমাকে এবং-কেন এবং-পিতার বাড়ি-থেকে
 H1644 H0001 H4069 H0935 H0413 H6258

וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים
 তোমাদের সংকট

যিফ্তাহ তাদের বলল, “তোমরাই তো আমাকে ভিটেচাঁড়া করেছিলে | তোমরা তো আমায় ঘৃণা কর | তাহলে এখন কেন আবার বিপদে পড়েছো বলে আমার কাছে এসেছ?”

8
 וַיֹּאמְרוּ עִמּוֹן וְיִיאֲמָרוּ לְיִפְתָּח לָכֵן וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אֲשֶׁר עִמּוֹן
 এবং-বললেন এবং-হও এসো যিফ্তাহকে এবং-যুদ্ধ-করি পুত্রদের-সঙ্গে আমোনের
 H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H6258 H7725 H0413

וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אֲשֶׁר עִמּוֹן
 এবং-যাবে এবং-সঙ্গে আমাদের-সঙ্গে এবং-যুদ্ধ-করবে এবং-হবে এবং-হবে
 H1980 H1961 H5983 H3605

וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים
 গিলিয়দের বাসিন্দাদের
 H1568 H3427

তারা বলল, “এই কারণেই আমরা তোমার কাছে এসেছি | দয়া করো | আমাদের মধ্যে তুমি এসো, অমোনদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ চালাও | তুমিই গিলিয়দের অধিবাসীদের সেনাপতি হবে।”

9
 וַיֹּאמְרוּ עִמּוֹן וְיִיאֲמָרוּ לְיִפְתָּח לָכֵן וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אֲשֶׁר עִמּוֹן
 এবং-বললেন এবং-হও এসো যিফ্তাহকে এবং-যুদ্ধ-করি পুত্রদের-সঙ্গে আমোনের
 H0559 H3316 H0413 H2205 H1568 H7725 H0853

וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אֲשֶׁר עִמּוֹן
 এবং-দেন এবং-সদাপ্রভু তাদেরকে আমার-সামনে হব আমি আমি
 H5983 H5414 H3068 H0853 H1961 H0595 H6440

যিফ্তাহ বলল, “বেশ, যদি তোমরা চাও যে আমি গিলিয়দে ফিরে আসি এবং অমোনীয়দের সঙ্গে যুদ্ধ করি ভালো কথা | প্রভুর সহায়তায় যদি আমি জিতি তাহলে আমিই হবো তোমাদের নতুন নেতা।”

10
 וַיֹּאמְרוּ עִמּוֹן וְיִיאֲמָרוּ לְיִפְתָּח לָכֵן וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אֲשֶׁר עִמּוֹן
 এবং-বললেন এবং-হও এসো যিফ্তাহকে এবং-যুদ্ধ-করি পুত্রদের-সঙ্গে আমোনের
 H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H3068 H1961 H8085 H0996

וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּי־סֵנָאִתִּים
 তোমার-কথামতো না
 H1697 H3808

গিলিয়দের নেতারা বলল, “আমরা যে সব কথা বলেছি প্রভু সবই শুনছেন | আমরা প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি, তুমি যা করতে বলবে আমরা তাই করব।”

11
 עליהם וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 তাদের-উপরে তাঁকে সেই-লোকেরা এবং-করল গিলিয়দের প্রাচীনদের সঙ্গে- যিফ্তাহ এবং-গেলেন
 H0853 H1568 H2205 H3316 H3212

מִמִּצְרָיִם וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 মিস্রায় সদাপ্রভুর সামনে- তাঁর-কথা সমস্ত-কে যিফ্তাহ এবং-বললেন এবং-সেনাপতি প্রধান
 H4709 H3068 H6440 H1697 H3605 H0853 H3316 H1696 H7101

פ
 অনুচ্ছেদ

অগত্যা যিফ্তাহ তাদের সঙ্গে চলে গেল | তারা যিফ্তাহকে তাদের নেতা ও সেনাপতি করে দিলে মিস্রায় শহরে প্রভুর সামনে যিফ্তাহ আর একবার তার কথাগুলো শুনিতে দিল |

12
 וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 আমার কী- বলে অম্মানের পুত্রদের- রাজার কাছে- দূতদের যিফ্তাহ এবং-পাঠালেন
 H4100 H0559 H5983 H4428 H0413 H4397 H3316 H7971
 בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-אֵלֹהֵינוּ יִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 আমার-দেশে যুদ্ধ-করতে আমার-কাছে এসেছ কেন- এবং-তোমার
 H0776 H0413 H0935

অম্মানের রাজার কাছে যিফ্তাহ কয়েকজন বার্তাবাহক পাঠাল | বার্তাবাহকরা রাজার কাছে এই বার্তা শোনাল, “অম্মানবাসী আর ইস্রায়েলীয়দের মধ্যে সমস্যাটা কি? কেন তোমরা আমাদের দেশে যুদ্ধ করতে এসেছ?”

13
 וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 -কে ইস্রায়েল নিয়েছিল কারণ- যিফ্তাহের দূতদের কাছে- অম্মানের পুত্রদের- রাজা এবং-বলল
 H0853 H3478 H3947 H3316 H4397 H0413 H5983 H4428 H0559
 וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 সেই-যর্দন এবং-পর্যন্ত- সেই-যব্বোক এবং-পর্যন্ত- অর্গোন-থেকে মিশর-থেকে উঠে-আসার-সময় আমার-দেশ
 H3383 H5704 H2999 H5704 H0769 H4714 H5927 H0776
 בְּשָׁמַיִם וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 শান্তিতে সেগুলি ফিরিয়ে-দাও এবং-এখন
 H7965 H0853 H7725 H6258

রাজা তাদের বলল, “ইস্রায়েলের সঙ্গে আমাদের লড়াই জারি রয়েছে কারণ ওরা মিশর থেকে চলে আসার সময় আমাদের সমস্ত জমিজায়গা কেড়ে নিয়েছে | অর্গোন নদী থেকে যব্বোক নদী এবং যর্দন নদী পর্যন্ত আমাদের যত জমি আছে, সব ওরা নিয়ে নিয়েছে | এখন যাও ইস্রায়েলীয়দের গিয়ে বলো, আমাদের জায়গাগুলো যেন কোনো বামেলা না করে ফিরিয়ে দেয় |”

14
 וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 অম্মানের পুত্রদের রাজার কাছে- দূতদের এবং-পাঠালেন যিফ্তাহ আরো এবং-আবার
 H5983 H4428 H0413 H4397 H7971 H3316 H5750 H3254

দূতরা যিফ্তাহর কাছে এই কথা শোনাল | তারপর যিফ্তাহ আবার তাদের অম্মানের রাজার কাছে পাঠাল |

15
 מִמִּצְרָיִם וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 মোয়াবের দেশ -কে ইস্রায়েল নিয়েছিল নেয়নি- যিফ্তাহ বলেছেন এরূপ তাঁকে এবং-বললেন
 H4124 H0776 H0853 H3478 H3947 H3808 H3316 H0559 H3541 H0559
 וְיָלְחָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הָאָרֶץ
 অম্মানের পুত্রদের দেশ এবং-কে-
 H5983 H0776 H0853

তারা যে বার্তা নিয়ে গেল তা এরকম: “যিফ্তাহ এই কথা বলেন: ইস্রায়েল মোয়াব বা অম্মানের কোন জায়গা নেয়নি |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| וַיָּבֵא | עָוֹן | יָם | עָרָה | בְּמִדְבָּר | יִשְׂרָאֵל | וַיֵּלֶךְ | מִמִּצְרַיִם | בְּעֹלוֹתָם | כִּי | 16 |
| এবং-এল | সুফ | সমুদ্র- | পর্যন্ত- | মরুভূমিতে | ইস্রায়েল | এবং-গেল | মিশর-থেকে | উঠে-আসার-সময় | কারণ | |
| H0935 | H5488 | H3220 | H5704 | | H3478 | H3212 | H4714 | H5927 | | |

קָדְשָׁה
 কাদেশে
[H6946](#)

| ইস্রায়েলীয়রা যখন মিশর থেকে চলে আসে তখন তারা মরুভূমিতে ছিল | সেখান থেকে গেল লোহিত সাগরে | তারপর কাদেশে |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּאֶרְצָה | נָא | אֶעֱבְדָהּ | לֵאמֹר | אֲדֹמִים | מֶלֶךְ | אֶל- | וּמִלְאָכִים | יִשְׂרָאֵל | וַיִּשְׁלַח | 17 |
| তোমার-দেশে | অনুগ্রহ-করে | যেতে-দাও- | বলে | ইদোমের | রাজার | কাছে- | দূতদের | ইস্রায়েল | এবং-পাঠাল | |
| H0776 | H4994 | | H0559 | H0123 | H4428 | H0413 | H4397 | H3478 | H7971 | |

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּשָּׁב | אֲבָה | וְלֹא | שָׁלַח | מוֹאָב | מֶלֶךְ | אֶל- | וְגַם | אֲדֹמִים | מֶלֶךְ | שָׁמַע | וְלֹא |
| এবং-থাকল | রাজি-হল | এবং-না | পাঠাল | মোয়াবের | রাজার | কাছে- | এবং-ও | ইদোমের | রাজা | শুনল | এবং-না |
| H3427 | H0014 | H3808 | H7971 | H4124 | H4428 | H0413 | H1571 | H0123 | H4428 | H8085 | H3808 |

בְּקָדְשָׁה
 কাদেশে
[H6946](#)

יִשְׂרָאֵל
 ইস্রায়েল
[H3478](#)

| ইস্রায়েলীয়রা ইদোমের রাজার কাছে দূত পাঠাল | দূতরা সাহায্য চাইল | তারা বলল, 'ইস্রায়েলীয়দের তোমাদের দেশের ওপর দিয়ে যেতে দাও |' কিন্তু ইদোমের রাজা আমাদের যেতে দিল না | মোয়াবের রাজার কাছেও আমরা একই রকম বার্তা পাঠালাম | সেও তার দেশের ওপর দিয়ে আমাদের যেতে দিল না | অগত্যা ইস্রায়েলীয়রা কাদেশেই থেকে গেল |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|----|
| וַיָּבֵא | מוֹאָב | אֶרֶץ | וְאֶת- | אֲדֹמִים | אֶרֶץ | אֶת- | וַיִּסֹּב | בְּמִדְבָּר | וַיֵּלֶךְ | 18 |
| এবং-এল | মোয়াবের | দেশ | এবং-কে- | ইদোমের | দেশ | -কে | এবং-ঘুরে-গেল | মরুভূমিতে | এবং-গেল | |
| H0935 | H4124 | H0776 | H0853 | H0123 | H0776 | H0853 | H5437 | | H3212 | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|
| כָּאִי | וְלֹא | אֶרְנוֹן | בְּעֵבֶר | וַיַּחֲנוּ | מוֹאָב | לְאֶרֶץ | שָׁמַשׁ | מִמִּזְרַח | כִּי |
| প্রবেশ-করল | এবং-না- | অর্ণোনের | পারে- | এবং-শিবির-করল | মোয়াবের | দেশে- | সূর্যের | পূর্ব-দিক-থেকে- | |
| H0935 | H3808 | H0769 | H5676 | H2583 | H4124 | H0776 | H8121 | H4217 | |

מוֹאָב:
 মোয়াবের
[H4124](#)

בְּגִבּוֹל
 সীমানা
[H1366](#)

אֶרְנוֹן
 অর্ণোন
[H0769](#)

כִּי
 কারণ
[H0769](#)

מוֹאָב
 মোয়াবের
[H4124](#)

בְּגִבּוֹל
 সীমানায়
[H1366](#)

| 'তারপর ইস্রায়েলীয়রা মরুভূমি দিয়ে আর ইদোম ও মোয়াব দেশের পাশ দিয়ে যেতে লাগল | তারা মোয়াবের পূর্বদিকে গিয়ে অর্ণোন নদীর ওপারে তাঁবু গাড়ল | মোয়াবের সীমানা তারা পেরোল না | মোয়াবের ধারেই অর্ণোন নদী |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיֵּאמֶר | וַיִּשְׁלַח | מֶלֶךְ | הָאֱמֹרִי | מֶלֶךְ- | דִּיחוֹן | אֶל- | מִלְאָכִים | יִשְׂרָאֵל | וַיִּשְׁלַח | 19 |
| এবং-বলল | হিষোনের | রাজা | সেই-ইমোরীয়দের | রাজা- | সীহোনের | কাছে- | দূতদের | ইস্রায়েল | এবং-পাঠাল | |
| H0559 | H2809 | H4428 | H0567 | H4428 | H5511 | H0413 | H4397 | H3478 | H7971 | |

מִקְוֵי:
 আমার-জায়গায়
[H4725](#)

עָרָה
 পর্যন্ত-
[H5704](#)

בְּאֶרְצָה
 তোমার-দেশে
[H0776](#)

נָא
 অনুগ্রহ-করে
[H4994](#)

וְעָבְדָהּ
 যেতে-দাও-
[H3478](#)

לֵא
 ইস্রায়েল
[H3478](#)

תָּא
 তাঁকে

| 'তারপর ইমোরীয় রাজা সীহোনের কাছে ইস্রায়েলীয়রা দূত পাঠাল | সীহোন ছিল হিষোনের রাজা | দূতেরা সীহোনকে বলল, 'তোমাদের দেশের মধ্যে দিয়ে ইস্রায়েলীয়দের যেতে দাও | আমরা আমাদের দেশে যেতে চাই |'

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת- | דִּיחוֹן | וַיֵּאמֶר | בְּגִבּוֹלֵי | עָבַר | יִשְׂרָאֵל | אֶת- | דִּיחוֹן | הָאֱמֹרִי | וְלֹא | 20 |
| -কে | সীহোন | এবং-জড়ো-করল | তার-সীমানায় | যেতে | ইস্রায়েলকে | -কে | সীহোন | বিশ্বাস-করল | এবং-না- | |
| H0853 | H5511 | H0622 | H1366 | | H3478 | H0853 | H5511 | H0539 | H3808 | |

יִשְׂרָאֵל:
 ইস্রায়েলের
[H3478](#)

עַם-
 সঙ্গে-
[H3478](#)

וַיַּחֲנוּ
 এবং-যুদ্ধ-করল
[H3096](#)

בְּיַהֲזָה
 যহসে
[H3096](#)

וַיַּחֲנוּ
 এবং-শিবির-করল
[H2583](#)

עַמּוֹ
 তার-লোকদের
[H3605](#)

כָּל-
 সমস্ত-

| কিন্তু ইমোরীয়দের রাজা সীহোন ইস্রায়েলীয়দের ঢুকতে দিল না | সীহোন লোকদের নিয়ে যহসে তাঁবু খাটাল | তারপর তারা ইস্রায়েলীয়দের সঙ্গে যুদ্ধ করল |

| | | | | | | | | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| עֲמּוּ হাতে- H3027 | תָּא- তার-লোকদের H3605 | כָּל- সমস্ত- H0853 | וְאֵת- এবং-কে- H0853 | סִיחֹן সীহোনকে H5511 | אֶת- কে H0853 | יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 | אֱלֹהֵי- ঈশ্বর- H0430 | וְהָהָה সদাপ্রভু H3068 | וְהָיָה এবং-দিলেন H5414 |
| יֹשְׁבֵי বাসিন্দা H3427 | הָאֲמֹרִי সেই-ইমোরীয়দের H0567 | אֶרֶץ দেশ H0776 | כָּל- সমস্ত- H3605 | אֶת- কে H0853 | יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল H3478 | וַיִּירָשׁ এবং-অধিকার-করল H3423 | וַיָּבֹא এবং-আঘাত-করল H5221 | יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 | |
| | | | | | | | וְהָיָה সেই H1931 | הָאֶרֶץ সেই-দেশের H0776 | |

কিন্তু প্রভু, ইস্রায়েলের ঈশ্বর ইস্রায়েলীয়দের সহায় ছিলেন, তাই সীহোন ও তার সৈন্যরা পরাজিত হল। তাই ইমোরীয়দের দেশ হল ইস্রায়েলীয়দের সম্পত্তি।

| | | | | | | | |
|----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| הַיַּבֵּק সেই-যব্বোক H2999 | וְעַד- এবং-পর্যন্ত- H5704 | מֵאֲרֹנוֹן অর্গোন-থেকে H0769 | הָאֲמֹרִי সেই-ইমোরীয়দের H0567 | גְּבוּל সীমানা H1366 | כָּל- সমস্ত- H3605 | אֶת- কে H0853 | וַיִּירָשׁ এবং-অধিকার-করল H3423 |
| | | | | וְיַרְדֵּן সেই-যর্দন H3383 | וְעַד- এবং-পর্যন্ত- H5704 | הַמְּדִבְרָה সেই-মরুভূমি | וְיָמֵן এবং-থেকে- |

তারা ইমোরীয়দের সব জমিজায়গা পেয়ে গেল। দেশটি অর্গোন নদী থেকে বিস্তৃত হল। তাছাড়া মরুভূমি থেকে যর্দন নদী পর্যন্ত দেশটা বড় হয়ে গেছে।

| | | | | | | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------|--|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| מִמֶּנִּי সামনে-থেকে H6440 | הָאֲמֹרִי সেই-ইমোরীয়দের H0567 | אֶת- কে H0853 | הַזְּרִישׁ তাড়িয়ে-দিয়েছেন H3423 | יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 | אֱלֹהֵי- ঈশ্বর H0430 | וְהָהָה সদাপ্রভু H3068 | וְעַתָּה এবং-এখন H6258 |
| | | | | וְיָרְשׁוּ অধিকার-করবে H3423 | וְאֶת- এবং-তুমি H3478 | יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 | עַמּוּ তার-লোকদের |

“প্রভু, ইস্রায়েলের ঈশ্বর নিজে ইমোরীয়দের তাদের দেশ থেকে তাড়িয়ে দিয়েছেন। সেই দেশ তিনি ইস্রায়েলীয়দের হাতে তুলে দিলেন। তোমরা কি মনে করো ইস্রায়েলীয়দের তোমরা দেশ থেকে তাড়িয়ে দিতে পারবে?”

| | | | | | | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|--|-----------------------|--------------------------|----------------------------|
| וְאֵת- এবং-কে H0853 | תִּירָשׁ অধিকার-করবে H3423 | אוֹתוֹ তা H0853 | אֱלֹהֵי- তোমার-দেবতা H0430 | כְּמוֹשׁ কমোশ H3645 | וְיָרְשׁוּ অধিকার-করতে-দেয় H3423 | אֲשֶׁר যা H0853 | אֶת- কে H0853 | הַלְּאִי কি-না H3808 |
| וְיָרְשׁוּ অধিকার-করবে H3423 | אוֹתוֹ তা H0853 | מִמֶּנִּי আমাদের-সামনে-থেকে H6440 | אֱלֹהֵינוּ আমাদের-ঈশ্বর H0430 | וְהָהָה সদাপ্রভু H3068 | הַזְּרִישׁ তাড়িয়ে-দিয়েছেন H3423 | אֲשֶׁר যা H0853 | כָּל- সমস্ত- H3605 | |

অবশ্যই তোমাদের দেবতা কমোশ তোমাদের জন্যে যে দেশ দিয়েছেন সেখানে তোমরা থাকতে পারো। এবং আমরাও আমাদের প্রভু ঈশ্বরের দেওয়া ভূখণ্ডে থাকব।

| | | | | | | | | |
|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| מוֹאָב মোয়াবের H4124 | מֶלֶךְ রাজা H4428 | צִפּוֹר সিপ্পোরের H6834 | בֶּן- পুত্র- H0853 | מְבַלֵּק বালাকের-চেয়ে H1111 | הָאֲדָמִי তুমি H0853 | טוֹב ভালো H0853 | וְהָהָה কি-ভালো H6258 | |
| | | | | | | | | |
| | בָּם তাদের-সঙ্গে H0853 | וְלָחָם যুদ্ধ H0853 | וְלָחָם যুদ্ধ-করেছিল H0853 | אֶת- যদি- H0853 | יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 | עִם- সঙ্গে- H0853 | רִיב বিবাদ H7378 | וְרִיב কি-বিবাদ-করেছিল H7378 |

তুমি কি সিপ্পোরের পুত্র বালাকের চেয়ে উৎকৃষ্ট? বালাক ছিল মোয়াবের রাজা। সে কি ইস্রায়েলীয়দের সঙ্গে তর্ক করেছিল? সে কি বস্তু তাদের সঙ্গে যুদ্ধ করেছিল?

| | | | | | | |
|-----------------------|-------------|-------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|
| לְקַרְאֲתִי | בֵּיתִי | מִדְּלִיתִי | וְאֵל | אֲשֶׁר | הַיּוֹצֵא | וְהַיָּה |
| আমার-সাক্ষাতে | আমার-বাড়ির | দরজা-দিয়ে | বের-হবে | যে | সে-বের-হবে | এবং-হবে |
| H7125 | | | H3318 | | H3318 | H1961 |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְהַעֲלִיתָהּ | לְיַהֲנָהּ | וְהַיָּה | עֲמֹן | מִבְּנֵי | בְּשָׁלוֹם | בְּשָׁבוּי |
| এবং-উৎসর্গ-করব-তাকে | সদাপ্রভুর | এবং-হবে | অম্মোনের | পুত্রদের-কাছ-থেকে | শান্তিতে | আমার-ফিরে-আসার-সময় |
| H5927 | H3068 | H1961 | H5983 | | H7965 | H7725 |

פ : עוֹלָה
অনুচ্ছেদ হোমবলি

তবে যখন আমি বিজয়ী হয়ে বাড়ী ফিরব তখন আমাকে অভিনন্দন জানাতে যে আমার বাড়ি থেকে প্রথমে বেরিয়ে আসবে, প্রভুকে আমি তা হোমবলি রূপে উৎসর্গ করব।”

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------|------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|--------------|
| וְהַיָּה | וַיִּתְּנֵם | כֹּם | לְהַקְחֵם | עֲמֹן | בְּנֵי | אֶל- | יִפְתָּח | וַיַּעֲבֹר |
| সদাপ্রভু | এবং-দিলেন | তাদের-সঙ্গে | যুদ্ধ-করতে | অম্মোনের | পুত্রদের | কাছে- | য়িফ্তাহ | এবং-পার-হলেন |
| H3068 | H5414 | | | H5983 | | H0413 | H3316 | |

פ : בִּירָו
তীর-হাতে
[H3027](#)

যিপ্তহ অম্মোনের দেশে গেল। তাদের সঙ্গে যুদ্ধ করল; প্রভুর কৃপায় সে জয়লাভ করল।

| | | | | | | | |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְעָר | עִיר | עָשָׂרִים | מִנִּית | בּוֹאֵן | וְעָר- | מִעָרֹעֶר | וַיָּבֹם |
| এবং-পর্যন্ত | নগর | কুড়ি | মিনীৎ | আসার-সময় | এবং-পর্যন্ত- | অরোয়ের-থেকে | এবং-আঘাত-করলেন |
| H5704 | | H6242 | H4511 | H0935 | H5704 | H6177 | H5221 |

| | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| בְּנֵי | מִבְּנֵי | עֲמֹן | בְּנֵי | וַיִּכְנַעוּ | מֵאָד | גְּדוֹלָה | מִכָּה | כָּרְמִים אֶבְל |
| পুত্রদের | সামনে-থেকে | অম্মোনের | পুত্ররা | এবং-পরাজিত-হল | অতি | মহা | আঘাতে | আবেল-করামীম |
| | H6440 | H5983 | | H3665 | H3966 | | H4347 | H0064 |

פ : יִשְׂרָאֵל
অনুচ্ছেদ ইস্রায়েলের
[H3478](#)

অরোয়ের শহর থেকে মিনীত শহর পর্যন্ত যত অম্মোন ছিল যিপ্তহ সকলকে পরাজিত করল। সে 20টি শহর জয় করল। তারপর সে আবেল ও করামীম শহরের অম্মোনের পরাজিত করল। এভাবে ইস্রায়েলীয়রা অম্মোনের পরাজিত করল। অম্মোনের মন্ত বড় পরাজয় হল।

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לְקַרְאֲתִי | יִצְאָת | בְּתוֹ | וְהָגָה | בֵּיתִי | אֶל- | הַמְּצַפָּה | יִפְתָּח | וַיָּבֹא |
| তীর-সাক্ষাতে | বের-হচ্ছে | তীর-মেয়ে | এবং-দেখ | তীর-বাড়ি | কাছে- | সেই-মিস্পায় | য়িফ্তাহ | এবং-এলেন |
| H7125 | H3318 | H1323 | H2009 | | H0413 | H4709 | H3316 | H0935 |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-------|-----------|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּת: | אוֹ- | בֶן | מִמֶּנּוּ | לוֹ | אֵין- | יְחִידָה | הָיָא | וְרָק | וּבְמַחְלוֹת | בְּחַפִּים |
| কন্যা | অথবা- | পুত্র | তীর-থেকে | তীর | ছিল-না- | একমাত্র | সে | এবং-কেবল | এবং-নাচ-নিয়ে | তস্থরী-নিয়ে |
| H1323 | | | | | H0369 | H3173 | H1931 | H7535 | H4246 | H8596 |

যিপ্তহ মিস্পায় ফিরে এলো। বাড়ি পৌঁছতেই তাকে দেখবার জন্য তার মেয়ে বেরিয়ে এল। মেয়েটি তবলা বাজিয়ে নাচছিল। সে ছিল তার একমাত্র মেয়ে। যিপ্তহ তাকে খুব ভালবাসত। যিপ্তের আর কোন ছেলেমেয়ে ছিল না।

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּתִי | אָהָה | וַיֵּאמֶר | בְּנָדָיו | אֶת- | וַיִּקְרַע | אוֹתָהּ | כְּרָאוֹתָו | וַיָּהִי |
| আমার-মেয়ে | হায় | এবং-বললেন | তীর-কাপড় | -কে | এবং-ছিড়লেন | তাকে | যখন-দেখলেন | এবং-হল |
| H1323 | H0162 | H0559 | | H0853 | H7167 | H0853 | H7200 | H1961 |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|
| אֶל- | פִּי | פִּצְצִיתִי- | וַאֲנֹכִי | בְּעַכְרִי | הַיִּית | וְאֵת | הַכְּרַעְתִּי | הַכְּרַע |
| কাছে- | আমার-মুখ | খুলেছি- | এবং-আমি | আমার-কষ্টদাত্রী | হয়েছ | এবং-তুমি | নত-করেছ-আমাকে | নত-করে |
| H0413 | H6310 | H6475 | H0595 | H5916 | H1961 | | H3766 | H3766 |

פ : לְשׁוֹב:
ফিরতে
[H7725](#)

פ : אֶבְל
পারি
[H3201](#)

פ : וְלָא
এবং-না
[H3808](#)

פ : וְהָיָה
সদাপ্রভুর
[H3068](#)

যিপ্তহ যখন দেখল তার মেয়েই বাড়ি থেকে সবচেয়ে আগে বেরিয়ে এসেছে তখন সে শোকে নিজের কাপড় ছিঁড়ে ফেলল। সে বলল, “হায়, ওরে আমার মেয়ে। তুই আমার একি সর্বনাশ করলি! তুই আমায় কি দুঃখ দিলি জানিস না। আমি যে প্রভুর কাছে প্রতিশ্রুতি দিয়েছি, সে তো ফেলতে পারবে না!”

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כְּאַשְׁרָ | לִי | הַשָּׁמַיְמָה | יְהוָה | אֶל- | לְךָ | אֶת | פְּצִיטָהּ | אָבִי | אֶלָּא | וַתֵּאמֶר | 36 |
| যেমন | আমাকে | কর | সদাপ্রভুর | কাছে- | তোমার-মুখ | -কে | খুলেছ | আমার-বাবা | তাকে | এবং-বলল | |
| | | | H3068 | H0413 | H6310 | H0853 | H6475 | H0001 | H0413 | H0559 | |
| מֵאֲבֵי | תּוֹמָר | נִקְמֹת | יְהוָה | לְךָ | הַשָּׁמַיְמָה | אֶשְׁרָ | אֶחָרִי | מִפִּי | אֲנִי | | |
| তোমার-শক্রদের-থেকে | প্রতিশোধ | সদাপ্রভু | তোমার | করেছেন | যা | পরে- | তোমার-মুখ-থেকে | বের-হয়েছে | | | |
| H0341 | H5360 | H3068 | | | | | H6310 | H3318 | | | |
| | | | | | | | עֲמֹנִי: | מִבְּנֵי | | | |
| | | | | | | | অম্মোনের | পুত্রদের-কাছ-থেকে | | | |
| | | | | | | | H5983 | | | | |

মেয়েটি যিপ্তহকে বলল, “পিতা, প্রভুর কাছে যে প্রতিশ্রুতি দিয়েছ তা তোমায় রাখতেই হবে। যা বলেছ তাই করো। সবচেয়ে বড় কথা প্রভুর কৃপায় তুমি শত্রু অম্মোনের পরাজিত করেছ।”

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שְׁנַיִם | מִמֶּנִּי | הַרְפָּה | הַזֶּה | הַרְבֵּךְ | לִי | יַעֲשֶׂה | אֲבִיךָ | אֶל- | וַתֵּאמֶר | 37 |
| দুই | আমাকে | ছেড়ে-দাও | এই | এই-কাজ | আমাকে | করা-হোক | তার-পিতার | কাছে- | এবং-বলল | |
| H8147 | | H7503 | H2088 | H1697 | | | H0001 | H0413 | H0559 | |
| אֲנִי | בְּתוּלָי | עַל- | וְאֲבֹתַי | הַהָרִים | עַל- | וַיַּרְדּוּ | וְאֵלָּהָ | הַחַשְׁמִי | | |
| আমি | আমার-কুমারীত্বের | উপরে- | এবং-কাঁদি | পাহাড়গুলিতে | উপরে- | এবং-নামি | এবং-যাই | মাস | | |
| H0595 | H1331 | | H1058 | H2022 | | H3381 | H3212 | H2320 | | |
| | | | | | | | וְרַעֲיוֹתַי: | וְרַעֲיוֹתַי | | |
| | | | | | | | এবং-আমার-বান্ধবীরা | এবং-আমার-বান্ধবীরা | | |
| | | | | | | | H7453 | H7453 | | |

তারপর যিপ্তহের মেয়ে তার পিতাকে বলল, “কিন্তু তার আগে আমার জন্য একটা কাজ করো। দু-মাস আমায় একলা থাকতে দাও। আমি পাহাড়ে পর্বতে যাব। আমি বিয়ে করব না, ছেলেমেয়েও হবে না। অনুমতি দাও আমি সঙ্গীদের নিয়ে যাই। সকলে মিলে আমরা কাঁদব।”

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְרַעֲיוֹתַי | הֵיא | וְהַגֵּל | הַחַשְׁמִי | שְׁנַיִם | אוֹתָהּ | וַיִּשְׁלַח | לְבִי | וַיֵּאמֶר | 38 |
| এবং-তার-বান্ধবীরা | সে | এবং-গেল | মাস | দুই | তাকে | এবং-পাঠিয়ে-দিলেন | যাও | এবং-বললেন | |
| H7464 | H1931 | H3212 | H2320 | H8147 | H0853 | H7971 | H3212 | H0559 | |
| | | | | | | | עַל- | הַתְּבַר | |
| | | | | | | | উপরে- | তার-কুমারীত্বের | উপরে- |
| | | | | | | | H2022 | H1331 | H1058 |

যিপ্তহ বলল, “বেশ তাই হোক।” যিপ্তহ মেয়েকে দু-মাসের জন্য পাঠিয়ে দিল। সঙ্গীদের নিয়ে মেয়ে পাহাড় পর্বতে কাটাল। সে বিয়ে করবে না আর ছেলেমেয়ে হবে না এই দুঃখে সঙ্গীরা কেঁদে ভাসাল।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת- | לְךָ | וַיַּעַשׂ | אֲבִיךָ | אֶל- | וַתֵּשֶׁב | הַחַשְׁמִי | שְׁנַיִם | וּמִקֵּץ | וַיְהִי | 39 |
| -কে | তাকে | এবং-করলেন | তার-পিতার | কাছে- | এবং-ফিরে-এল | মাস | দুই | শেষে | এবং-হল | |
| H0853 | | | H0001 | H0413 | H7725 | H2320 | H8147 | H7093 | H1961 | |
| בִּישְׂרָאֵל: | קָם | וַתְּהִי- | אִישׁ | יָדְעָה | לֹא- | וַהֲיָא | נָדָר | הַשָּׁמַיְמָה | וְהָיָה | |
| ইস্রায়েলে | প্রথা | এবং-হল- | পুরুষ | জানত | না- | এবং-সে | মানত-করেছিলেন | যা | তঁার-মানত | |
| H3478 | H2706 | H1961 | H0376 | H3045 | H3808 | H1931 | H5087 | | H5088 | |

দু মাস কেটে গেলে মেয়ে পিতার কাছে ফিরে এল। যিপ্তহ প্রভুর কাছে তার প্রতিশ্রুতি রক্ষা করল। তার মেয়ে কারও সঙ্গে কখনই কোন দৈহিক সম্পর্ক রাখে নি। আর এই ঘটনা থেকেই ইস্রায়েলীয়দের একটা রীতি চালু হল।

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוּדָה | חֲמָדָה | לְבַת- | לְמִנָּה | יְשׁוּעָה | בְּנוֹת | תְּלַבְנָה | יְמִימָה | אֲמִימָה | 40 |
| সেই-গিলিয়দীয়ের | যিফ্তাহের | মেয়েকে- | শোক-করতে | ইস্রায়েলের | কন্যারা | যেত | বছরে | বছরে- | |
| H1569 | H3316 | H1323 | H8567 | H3478 | H1323 | H3212 | H3117 | H3117 | |
| | | | | | | ו | בְּשָׁנָה: | יְמִים | אַרְבַּעַת |
| | | | | | | শেষ | বছরে | দিন | চার |
| | | | | | | | H8141 | H3117 | H0702 |

| প্রতি বছর ইস্রায়েলীয়দের মেয়েরা যিপ্তহর মেয়েটিকে স্মরণ করে চারদিন ধরে কাঁদত |